



Fräserbit-Set / Router Bit Set / Embouts de fraiseage PFB 12 A1

DE AT CH

Fräserbit-Set

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Embouts de fraiseage

Traduction des instructions d'origine

PL

Zestaw bitów do frezowania

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Súprava frézovacích bitov

Preklad originálneho návodu na obsluhu

ES

Set de puntas para fresadora

Traducción del manual de instrucciones original

HU

Maróbit-készlet

Az originál használati utasítás fordítása

GB MT

Router Bit Set

Translation of the original instructions

NL BE

Freesbitset

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Sada frézovacích bitů

Překlad originálního provozního návodu

DK

Fræsebit sæt

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IT MT

Set bit per fresatrice

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

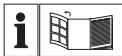
SI

Komplet nastavkov za rezkanje

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 385614_2107

BE NL CZ PL SK



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	3
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	10
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	16
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	23
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	29
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	36
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	42
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	48
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	54
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	60
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	66
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	73

Inhalt

Einleitung	3
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	3
Lieferumfang.....	4
Technische Daten	4
Funktionsbeschreibung ..	4
Sicherheitshinweise.....	4
Bildzeichen auf der Box	4
Bildzeichen auf	
den Fräsbits.....	5
Bildzeichen in der	
Betriebsanleitung	5
Allgemeine	
Sicherheitshinweise	5
Sicheres Arbeiten	6
Fräsbits einsetzen	6
Fräsen	7
Wartung	8
Reinigung	8
Lagerung	8
Entsorgung /	
Umweltschutz.....	8
Zubehör.....	8
Service-Center.....	9
Importeur	9

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produktes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fräsbits sind zum Fräsen von Holz und Materialien auf Holzbasis in einer Fräsmaschine vorgesehen

und dürfen für keine anderen Zwecke verwendet werden.

Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in trockenen Räumen geeignet.

Lieferumfang

- 12 Fräsbits:
 - 2x Abrundfräser mit Kugellager
 - 1x Bündigfräser

- 1x Fasefräser
- 2x Hohlkehlfräser
- 3x Nutfräser
- 1x Profilfräser
- 1x V-Nutfräser
- 1x Zinken- und Gratfräser
- Betriebsanleitung

Technische Daten

Max.
Drehzahl..... 30000 min⁻¹

Funktions- beschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen auf der Box



Tragen Sie
Augenschutz



Tragen Sie
Gehörschutz




Tragen Sie einen
Atemschutz



Polyethylen
hoher Dichte

Bildzeichen auf den Fräsbits

 Fräsbit bis zu dieser
Markierung einspannen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit
Angaben zur
Verhütung von Personen-
oder Sachschäden**



Netzstecker ziehen

Allgemeine Sicherheitshinweise



**Beachten Sie die
Sicherheitshinweise
der Fräsmaschine, in der
Sie die Fräsbits verwenden.**



WARNUNG! Lesen Sie
die Anweisungen


sorgfältig durch. Ein
Nichtbefolgen der
Warnhinweise und
Anweisungen kann zu
schweren Verletzungen
führen.


- Verwahren Sie diese Montage- und Sicherheitshinweise immer in der Verpackung und bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen auf.
 - Fräsbits sollten ausschließlich von geschulten, erfahrenen Personen verwendet werden, die Kenntnisse in der Anwendung von Werkzeugen haben.
 - Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA): Tragen Sie Augenschutz. Tragen Sie Gehörschutz. Tragen Sie Atemschutz.
- Bei der Bedienung der Fräsmaschine dürfen keine Handschuhe getragen werden!**

Sicheres Arbeiten

- Fräsbits können sehr scharf sein. Wir empfehlen, beim Einsetzen oder Wechseln von Fräsbits Schutzhandschuhe zu tragen .
- **Maximalgeschwindigkeit (n_{max}):** Die auf den Fräsbits angegebene Maximalgeschwindigkeit von 30000 min^{-1} darf nicht überschritten werden.
- Fräsbits mit sichtbaren Beschädigungen dürfen nicht verwendet werden.

Fräsbits einsetzen


 **Beachten Sie die Betriebsanleitung der Fräsmaschine, in der Sie die Fräsbits einsetzen.**

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

 Tragen Sie zum Einsetzen und

Wechseln von Fräsern Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen und Verbrennungen zu vermeiden.

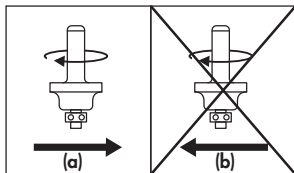
Bei der Bedienung der Fräsmaschine dürfen keine Handschuhe getragen werden!

- Die Fräsbits müssen so eingespannt werden, dass sie sich während des Betriebs nicht lösen können.
- Die Fräsbits müssen bis zum markierten Punkt  am Schaft eingespannt werden.
- Spannschrauben müssen den Anweisungen entsprechend festgezogen werden.
- Befestigungsschrauben und Muttern müssen mit geeigneten Schraubenschlüsseln etc. festgezogen werden.
- Der Schraubenschlüssel darf nicht verlängert oder mit Hammerschlägen festgezogen werden.
- Spannflächen müssen gereinigt werden, um

Schmutz, Fett, Öl und Wasser zu entfernen.

Fräsen

Fräsen Sie immer im **Gegenlauf (a)**: Hierbei wird das Gerät entgegengesetzt zur Drehrichtung des Fräasers bewegt.



! Fräsen Sie nie mit der **Umlaufrichtung (Gleichlauf) (b)**. Es besteht Unfallgefahr, da das Gerät aus der Hand gerissen werden kann.

- Verwenden Sie immer das passende Werkzeug.
- Benutzen Sie keine stumpfen oder beschädigten Werkzeuge und Zubehörteile.
- Berücksichtigen Sie, dass der Fräser unten aus der Grundplatte heraussteht. Beschädigen Sie damit nicht Ihr Werkstück oder andere Gegenstände.

! Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegt sich der Fräser noch einige Zeit weiter. Berühren Sie den sich bewegenden Fräser nicht und legen Sie das Gerät nicht ab, bevor der Fräser vollständig zum Stillstand gekommen ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie nur Fräser, deren angegebene zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Gerät angegebene Höchstdrehzahl des Gerätes.

Wartung

- Die Fräsbits dürfen nicht repariert oder nachgeschliffen werden.
- Stumpfe Fräsbits oder Fräsbits mit sichtbaren Beschädigungen dürfen nicht verwendet werden.

Reinigung



Nehmen Sie die Fräsbits vor der Reinigung aus dem Gerät.

- Reinigen Sie die Fräsbits mit einem trockenen Tuch oder einer Bürste.
- Reiben Sie die Fräsbits nach der Reinigung mit Schmieröl ein.

Lagerung

Lagern Sie die Fräsbits trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung / Umweltschutz

- Entsorgen Sie das Produkt und die Verpackung nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Produkt an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.

Zubehör

Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Service-Center

**DE Service
Deutschland**

Tel.: 0800 54 35 111
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 385614_2107

**AT Service
Österreich**

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 385614_2107

**CH Service
Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385614_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	10
Proper use	10
Scope of delivery	11
Technical data	11
Description of functions	11
Safety information	11
Graphical symbols on the box	11
Graphical symbols on the milling bits	12
Symbols used in the instruction manual	12
General safety instructions	12
Safe working	12
Inserting milling bits ...	13
Milling	13
Maintenance	14
Cleaning	14
Storage	14
Disposal / Environmental protection	15
Accessories	15
Service-Center	15
Importer	15

Introduction



Congratulations on purchasing your new product.

The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

The milling bits are intended for milling wood and wood-based materials in a milling machine and must not be used for any other purposes. The product is intended for

use by adults. The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The product is suitable for use in dry rooms only.

Scope of delivery

- 12 milling bits:
 - 2x Rounding cutter with ball bearing
 - 1x Flush cutter
 - 1x Chamfer cutter
 - 2x Concave milling cutter
 - 3x Groove cutter
 - 1x Profile cutter
 - 1x V-groove cutter
 - 1x Prong and burr cutter
- Instruction manual

Technical data

Max.
torque..... 30000 rpm

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Safety information

Graphical symbols on the box



Wear eye protection



Wear ear protection




Wear respiratory protection





High-density polyethylene

Graphical symbols on the milling bits


 Clamp milling bit up to this marking


Symbols used in the instruction manual

 Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage

 Remove the mains plug

General safety instructions

 Please note the safety information for the milling machine you are using the milling bits in.

 **WARNING!** Read the instructions carefully. Ignoring warnings and instructions can result in severe injury.

- Always store this installation and safety information in the packaging and keep it for future reference.
- Milling bits should only be used by trained, experienced people with knowledge on using tools.
- Wear suitable personal protective equipment (PPE):
Wear eye protection.
Wear ear protection.
Wear respiratory protection.
Do not wear gloves when operating the milling machine!


Safe working

- Milling bits can be very sharp. We recommend wearing safety gloves when inserting or changing milling bits.
- **Maximum speed (n_{max}):**
The maximum speed of 30000 rpm indicated on

the milling bits must not be exceeded.

- Milling bits with visible damage must not be used.

Inserting milling bits

 **Please note the instruction manual for the milling machine you are using the milling bits in.**




Disconnect the mains plug before carrying out any work on the device.



To insert and replace cutters, wear protective gloves to prevent cuts and burns.

Do not wear gloves when operating the milling machine!

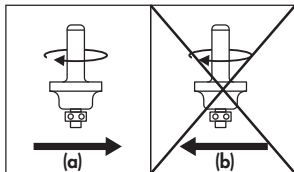
- The milling bits must be clamped so that they cannot come loose during operation.
- The milling bits must


be clamped up to the marked position  on the shaft.

- Tensioning bolts must be tightened according to the instructions.
- Mounting screws and nuts must be tightened with suitable spanners etc.
- The spanner must not be extended or tightened with the help of hammer blows.
- Tightening surfaces must be cleaned to remove any dirt, grease, oil and water.


Milling

Always mill in counter direction (a): In the process, the machine is moved counter to the rotation direction of the cutter.



 **Never mill in the rotation direction (synchronous operation). There is the risk of accidents, as the machine might be torn out of your hands.**

- Use only the cutter that has a specified permissible rotation speed, which is at least as high as the maximum rotationspeed of the machine that is specified on the machine.
- Always use the proper tools.
- Do not use any blunt or damaged tools or accessories.
- Be aware that the cutter will protrude from the bottom of the baseplate. Ensure you do not damage your workpiece or other objects as a result.


 **After the device has been switched off, the cutter continues moving for some time. Do not touch the**

moving cutter and do not put the device down before the cutter has come to a complete standstill. Risk of injury!

Maintenance

- The milling bits must not be repaired or reshaped.
- Blunt milling bits or milling bits with visible damage must not be used.

Cleaning

 **Before cleaning, remove the milling bits from the device.**

- Clean the milling bits with a dry cloth or brush.
- After cleaning, apply lubricating oil to the milling bits.

Storage

Store the milling bits in a dry place, out of reach of children.

Disposal / Environmental protection

- Dispose of the product and packaging in accordance with the local regulations. Take the product to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled.
- We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Accessories

You can get accessories from
www.grizzlytools.shop

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 385614_2107

MT Service Malta

Tel.: 80062230
 E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 385614_2107

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	16
Utilisation conforme....	16
Matériel livré	17
Caractéristiques techniques.....	17
Description fonctionnelle.....	17
Consignes de sécurité..	17
Pictogrammes sur la boîte	17
Symboles sur les embouts de fraisage...	18
Pictogrammes dans le mode d'emploi	18
Consignes générales de sécurité	18
Travail en toute sécurité	19
Insérer les embouts de fraisage.....	19
Fraiser.....	20
Maintenance	21
Nettoyage.....	21
Stockage.....	21
Recyclage/Protection de l'environnement.....	21
Accessoires	22
Service-Center.....	22
Importateur.....	22

Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez le produit uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Les embouts de fraisage sont conçus pour le fraisage du bois et de matériaux à base

de bois avec une fraiseuse et ne doivent pas être utilisés à d'autres fins.

Le produit est destiné à être utilisé par des adultes. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le produit peut être utilisé exclusivement dans des locaux secs.

Matériel livré

- 12 embouts de fraissage :
 - 2x Fraises à arrondir avec roulement à billes
 - 1x Fraise à affleurer
 - 1x Fraise à chanfreiner

- 2x Fraises à gorge
- 3x Fraises à fentes
- 1x Fraise à moulurer
- 1x Fraise en fentes en V
- 1x Fraise à queue d'aronde
- Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Vitesse de rotation
max.....30000 min⁻¹

Description fonctionnelle

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Consignes de sécurité

Pictogrammes sur la boîte



Portez des lunettes de protection



Portez une protection auditive




Portez une protection respiratoire



Polyéthylène de haute densité

Symboles sur les embouts de fraisage

 Serrer l'embout de fraisage jusqu'au repère

Pictogrammes dans le mode d'emploi



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels



Débrancher la fiche secteur

Consignes générales de sécurité



Respectez les consignes de sécurité s'appliquant à la fraiseuse dans laquelle vous utilisez les embouts de fraisage.



AVERTISSEMENT !
Lisez attentivement la totalité des instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner de graves blessures.


- Conservez toujours les présentes consignes de montage et de sécurité dans l'emballage afin de pouvoir les consulter ultérieurement.
- Les embouts de fraisage doivent être exclusivement utilisés par des personnes formées et expérimentées ayant des connaissances dans l'utilisation d'outils.
- Portez un équipement de protection individuelle


adapté (EPI) :
 Portez des lunettes de protection.
 Portez une protection auditive.
 Portez une protection respiratoire.
Pendant l'utilisation de la fraiseuse, ne pas porter de gants !


Travail en toute sécurité


- Les embouts de fraiseage peuvent être très coupants. Nous recommandons le port de gants de protection pour l'insertion et le remplacement des embouts de fraiseage.
- **Vitesse maximale (n_{max}) :** La vitesse maximale de 30000 min⁻¹ indiquée sur les embouts de fraiseage ne doit pas être dépassée.
- Ne pas utiliser d'embouts de fraiseage présentant des détériorations visibles.

Insérer les embouts de fraiseage

 **Respectez le mode d'emploi de la fraiseuse dans laquelle vous insérez les embouts de fraiseage.**

 Avant tous travaux sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.

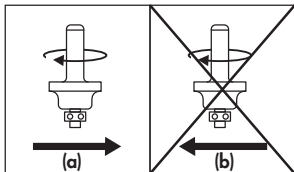
 Pour insérer et remplacer les fraises, portez des gants de protection pour éviter toute coupure et brûlure.
Pendant l'utilisation de la fraiseuse, ne pas porter de gants !

- Les embouts de fraiseage doivent être serrés de manière à ce qu'ils ne puissent pas se détacher pendant le fonctionnement.
- Les embouts de fraiseage doivent être serrés jusqu'au point de repère  présent sur l'arbre.

- Les vis de serrage doivent être vissées conformément aux instructions.
- Les vis de fixation et les écrous doivent être serrés avec notamment des clés adaptées.
- La clé ne doit pas être prolongée ou serrée avec des coups de marteau.
- Les surfaces de serrage doivent être nettoyées afin de retirer toute salissure, graisse, huile et eau.

Fraiser

Fraisez toujours à contre-sens (a) : Pour cela, l'appareil est déplacé dans le sens contraire du sens de rotation de la fraise.



⚠ Ne fraisez jamais dans le sens de rotation (synchronisation) (b). Il existe un risque d'accident, car l'appareil peut être éjecté de la main.

- Utilisez uniquement des fraises dont la vitesse de rotation admissible indiquée est au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'appareil.
- Utilisez toujours l'outil adapté.
- N'utilisez pas d'outils ou d'accessoires émoussés ou endommagés.
- N'oubliez pas que la fraise ressort sous la plaque de base. N'endommagez pas votre pièce à usiner ou d'autres objets avec la fraise.

⚠ Après l'arrêt de l'appareil, la fraise bouge encore quelque temps. Ne touchez pas la fraise en mouvement et ne

posez pas l'appareil avant que la fraise se soit complètement immobilisée. Risque de blessures !

Maintenance

- Il est interdit de réparer ou d'affûter les embouts de fraisage.
- Ne pas utiliser d'embouts de fraisage émoussés ou présentant des détériorations visibles.

Nettoyage



Avant le nettoyage, retirez les embouts de fraisage de l'appareil.

- Nettoyez les embouts de fraisage avec un chiffon sec ou avec une brosse.
- Après le nettoyage, huilez les embouts de fraisage avec de l'huile lubrifiante.

Stockage

Stockez les embouts de fraisage dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Recyclage/ Protection de l'environnement

- Recyclez le produit et l'emballage conformément aux prescriptions locales. Restituez le produit dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Accessoires

Vous obtiendrez des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Service-Center

FR Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 385614_2107

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 385614_2107

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	23
Reglementair gebruik..	23
Inhoud van het pakket	24
Technische specificaties	24
Beschrijving van de werking	24
Veiligheidsaanwijzingen	24
Pictogrammen op de doos.....	24
Pictogrammen op de freesbits	25
Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing	25
Algemene veiligheidsinstructies ...	25
Veilig werken.....	25
Freesbits inbrengen.....	26
Frezen	27
Onderhoud	27
Reiniging	27
Opslag	28
Afvalverwijdering/ Milieubescherming.....	28
Accessoires	28
Importeur	28

Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw product.

Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Gebruik het product alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde toepassingen. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en overhandig alle documenten wanneer u het product aan derden overdraagt.

Reglementair gebruik

De freesbits zijn bedoeld voor het frezen van hout en

materialen op houtbasis in een freesmachine en mogen niet voor andere doeleinden worden gebruikt.

Het product is bedoeld voor gebruik door volwassenen.

De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Het product is alleen geschikt voor gebruik in droge ruimten.

Inhoud van het pakket

- 12 freesbits:
 - 2x Afrondfrees met kogellager
 - 1x Vlakfrees
 - 1x Afschuinfrees
 - 2x Holle keel-frees
 - 3x Groeffrees

1x Profielfrees

1x V-groeffrees

1x Zwaluwstaart- en graatfrees

- Gebruiksaanwijzing

Technische specificaties

Max. toerental 30000 min⁻¹

Beschrijving van de werking

Raadpleeg de volgende beschrijvingen voor de functie van de bedieningselementen.

Veiligheids-aanwijzingen

Pictogrammen op de doos



Draag oogbescherming



Draag gehoorbescherming




Draag ademhalingsbescherming



Polyethyleen met hoge dichtheid

Pictogrammen op de freesbits


 Klem de freesbit tot aan deze markering

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels of schade**

 Stekker uit het stopcontact trekken

Algemene veiligheidsinstructies

 **Neem de veiligheidsvoorschriften in acht van de freesmachine waarin u de freesbits gebruikt.**

 **WAARSCHUWING!** Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Bewaar deze montage- en veiligheidsinstructies altijd in de verpakking en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Freesbits mogen alleen worden gebruikt door opgeleide, ervaren personen die kennis hebben van het gebruik van gereedschappen.
- Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):
Draag oogbescherming.
Draag gehoorbescherming.
Draag ademhalingsbescherming.
Draag geen handschoenen bij het bedienen van de freesmachine!


Veilig werken


- Freesbits kunnen zeer scherp zijn. Wij


adviseren beschermende handschoenen te dragen bij het plaatsen of verwisselen van freesbits.

- **Maximale snelheid (n_{max}):** Het maximum toerental van 30000 min⁻¹ dat op de freesbits is aangegeven, mag niet worden overschreden.
- Frezen met zichtbare beschadigingen mogen niet worden gebruikt.


Freesbits inbrengen

 **Neem de gebruiksaanwijzing van de freesmachine in acht waarin u de freesbits gebruikt.**

 Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat gaat werken.

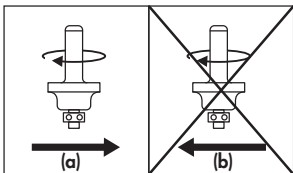
 Draag beschermende handschoenen om snij- en brandwonden te vermijden wanneer u frezen

gebruikt en vervangt.
Draag geen handschoenen bij het bedienen van de freesmachine!

- De freesbits moeten zodanig worden vastgeklemd dat zij tijdens het gebruik niet kunnen losraken.
- De freesbits moeten tot aan het gemarkeerde punt  op de as worden vastgeklemd.
- De spanschroeven moeten worden aangedraaid volgens de instructies.
- Bevestigingsschroeven en -moeren moeten worden aangedraaid met geschikte steeksleutels, enz.
- De moersleutel mag niet met hamerslagen worden uitgeschoven of vastgedraaid.
- Klemvlakken moeten worden gereinigd om vuil, vet, olie en water te verwijderen.

Frezen

Frees altijd in tegenovergestelde richting (a): Hierbij wordt het apparaat in tegenovergestelde richting ten opzichte van de draairichting van de frees bewogen.



! Frees nooit in omlooprichting (geïjkloop) (b). Het risico op ongevallen bestaat omdat het apparaat uit de hand kan worden getrokken.

- Gebruik uitsluitend frezen waarvan het vermelde toegelaten toerental minstens even hoog is als het maximale toerental dat is vermeld op het apparaat.
- Gebruik steeds het passende werktuig.
- Gebruik geen stompe of beschadigde werktuigen

en accessoires.

- Houd er rekening mee dat de frees onder de bodemplaat uitsteekt. Beschadig daardoor niet uw werkstuk of andere voorwerpen.

! Na uitschakeling van het apparaat beweegt de frees nog even door. Raak de bewegende frees niet aan en leg het apparaat niet neer voordat de frees volledig tot stilstand is gekomen. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Onderhoud

- De freesbits mogen niet worden gerepareerd of opnieuw geslepen.
- Stompe freesbits of freesbits met zichtbare beschadigingen mogen niet worden gebruikt.

Reiniging

! Verwijder de freesbits uit het apparaat voordat u het reinigt.

- Reinig de freesbits met een droge doek of borstel.
- Wrijf de freesbits na het schoonmaken in met smeerolie.

Opslag

Bewaar de freesbits op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Afvalverwijdering/ Milieubescherming

- Voer het product en de verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Lever het product in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Accessoires

Toebehoren zijn
verkrijgbaar onder
www.grizzlytools.shop

Service-Center

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 385614_2107

BE Service België

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 385614_2107

Importeur

Let op: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Spis treści

Wprowadzenie.....	29
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	29
Zakres dostawy	30
Dane techniczne	30
Opis działania	30
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	30
Symbole na skrzynce..	30
Symbole na bitach do frezowania.....	31
Symbole graficzne użyte w instrukcji	31
Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	31
Zasady bezpiecznej pracy.....	32
Zakładanie bitów do frezowania	32
Frezowanie	33
Konserwacja	34
Czyszczenie	34
Przechowywanie	34
Utylizacja/ochrona środowiska	34
Akcesoria	35
Service-Center.....	35
Importer	35

Wprowadzenie



Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z produktu należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Bity są przewidziane do frezowania drewna i materiałów drewnopochodnych

we frezarkach. Nie wolno ich wykorzystywać do innych celów.

Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby dorosłe. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą. Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Korzystanie z urządzenia w celach komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku w suchych pomieszczeniach.

Zakres dostawy

- 12 bitów do frezowania:
- 2x Frez do zaokrąglania z łożyskiem kulkowym
- 1x Frez trzpieniowy
- 1x Frez do fazowania
- 2x Frez do przestrzeni

- 3x Frez do wpustów
- 1x Frez do profilowania
- 1x Frez do rowków V
- 1x Frez do zębów i

zadziorów

- Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Maks. prędkość obrotowa 30000 min⁻¹

Opis działania

Informacje na temat funkcji elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Symbole na skrzynce



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony dróg oddechowych



Polietylen o dużej gęstości

Symbole na bitach do frezowania

 Bity frezujące mocować do oznaczenia

Symbole graficzne użyte w instrukcji



Symbol zagrożenia z informacjami o zapobieganiu szkodom na osobach lub szkodom materialnym



Wyciągnąć wtyczkę sieciową

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa frezarki, w

której wykorzystywane są bity do frezowania.



OSTRZEŻENIE! Uważnie przeczytać instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji być przyczyną ciężkich obrażeń ciała.

- Niniejsze informacje dotyczące montażu i bezpieczeństwa należy zawsze przechowywać w opakowaniu w celu późniejszego skorzystania.
- Bity do frezowania mogą być wykorzystywane jedynie przez przeszkolone, doświadczone osoby, posiadające wiedzę na temat korzystania z narzędzi.
- Stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej: Stosować środki ochrony oczu. Stosować środki ochrony słuchu.


Stosować środki ochrony dróg oddechowych.

Podczas obsługi frezarki nie wolno nosić rękawic!

Zasady bezpiecznej pracy

- Bity do frezowania mogą być bardzo ostre. Zalecamy stosowanie rękawic ochronnych podczas zakładania lub zmiany bitów do frezowania.
- **Prędkość maksymalna (n_{max}):** Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej 30000 min⁻¹, podanej na bicie do frezowania
- Nie wolno używać bitów do frezowania z widocznymi uszkodzeniami.

Zakładanie bitów do frezowania

 Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi frezarki, w której wykorzystywane są bity do frezowania.




Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.



Podczas zakładania i wymiany frezów nosić rękawice ochronne, aby uniknąć ran ciętych i oparzeń.

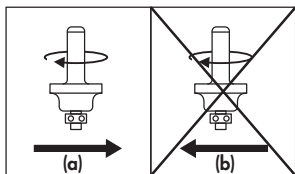
Podczas obsługi frezarki nie wolno nosić rękawic!

- Bity do frezowania muszą być zamocowane w taki sposób, aby nie mogły się poluzować w czasie pracy.
- Bity do frezowania należy mocować do zaznaczonego miejsca  na trzpieniu.

- Śruby napinające należy dokręcać zgodnie z instrukcjami.
- Śruby mocujące i nakrętki należy dokręcać za pomocą odpowiednich kluczy do śrub itp.
- Klucza do śrub nie wolno przedłużać lub dokręcać, uderzając w niego młotkiem.
- Powierzchnie mocowania należy oczyścić z zanieczyszczeń, smaru, oleju i wody.

Frezowanie

Frezować zawsze przeciwbieżnie (a): Urządzenie należy prowadzić w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów frezu.



⚠ Nigdy nie frezować współbieżnie (b).

Istnieje wówczas ryzyko wypadku, ponieważ urządzenie może zostać wyrwane z dłoni.

- Stosować tylko frezy, których podana dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na urządzeniu.
- Zawsze stosować pasujące narzędzie.
- Nie używać tępych lub uszkodzonych narzędzi i akcesoriów.
- Należy uwzględnić, że frez wystaje na dole z podstawy. Należy uważać, aby nie uszkodzić nim obrabianego detalu lub innych przedmiotów.


⚠ Po wyłączeniu urządzenia frez porusza się jeszcze przez krótki czas. Nie dotykać obracającego się frezu i nie odkładać urządzenia,

zanim frez całkowicie się nie zatrzyma. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Konserwacja

- Bity do frezowania nie podlegają naprawie lub ostrzeniu.
- Nie wolno używać tępych bitów do frezowania lub bitów do frezowania z widocznymi uszkodzeniami.

Czyszczenie

 **Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyciągnąć bity do frezowania z urządzenia.**

- Bity do frezowania należy czyścić suchą szmatką lub szczoteczką.
- Po oczyszczeniu należy bity do frezowania lekko nasmarować olejem.

Przechowywanie

Bity do frezowania należy przechowywać w suchych warunkach i poza zasięgiem dzieci.

Utylizacja/ochrona środowiska

- Produkt i opakowanie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Produkt należy przekazać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu.
- Utylizację przestanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Aksesoria

Aksesoria do nabycia pod
adresem
www.grizzlytools.shop

Service-Center

PL Serwis
Polska

Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 385614_2107

Importer

Proszę zwrócić uwagę,
że poniższy adres nie
jest adresem działu
serwisowego. W pierwszej
kolejności należy się
skontaktować się z
podanym powyżej centrum
serwisowym.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	36
Použití dle určení	36
Rozsah dodávky	37
Technické údaje	37
Popis funkce	37
Bezpečnostní pokyny ..	37
Piktogram na krabici ..	37
Piktogram na frézovacích bitech	37
Piktogramy v návodu k použití	37
Obecné bezpečnostní pokyny	38
Bezpečná práce.....	38
Zasazení frézovacích bitů	38
Frézování.....	39
Údržba	40
Čištění	40
Skladování	40
Likvidace / ochrana životního prostředí.....	40
Príslušenství	40
Service-Center	41
Dovožce.....	41

Úvod



Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku. Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Frézovací bity jsou určeny pro frézování dřeva a materiálů na bázi dřeva na frézce a nesmí se použít k žádnému jinému účelu. Výrobek je určen pro použití dospělými. Obsluha nebo uživatel nese zodpověd-

nost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Tento výrobek není vhodný pro komerční využití. Při komerčním použití zaniká záruka. Výrobek je vhodný výlučně pro použití v suchých místnostech.

Rozsah dodávky

- 12 frézovacích bitů:
 - 2x zaoblovací fréza s kuličkovým ložiskem
 - 1x lícujičí fréza
 - 1x fréza na srážení hran
 - 2x žlábkovací fréza
 - 3x drážkovací fréza
 - 1x tvarová fréza
 - 1x fréza na drážky V
 - 1x rybinovačka a svlaková fréza
- návod k obsluze

Technické údaje

Max.
počet otáček...30000 min⁻¹

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Bezpečnostní pokyny

Piktogram na krabici



Noste ochranu očí



Noste ochranu sluchu



Noste respirátor



Polyethylen s vysokou hustotou

Piktogram na frézovacích bitech



Upněte frézovací bit až k této značce

Piktogramy v návodu k použití




Označení nebezpečí s informacemi o


zabránění zranění osob nebo hmotných škod



Vytáhněte síťovou
zástrčku

Obecné bezpečnostní pokyny

 **Dodržujte
bezpečnostní pokyny
pro frézku, ve které
používáte frézovací bity.**

 **VÝSTRAHA!** Pozorně
si přečtěte pokyny.
Nedodržení výstražných
upozornění a pokynů může
vést k vážnému zranění.

- Tyto montážní a bezpečnostní pokyny vždy uchovávejte v obalu a uschovejte je pro budoucí použití.
- Frézovací bity by měly používat pouze vyškolené, zkušené osoby, které mají znalosti o používání nástrojů.
- Noste vhodné osobní ochranné pomůcky (OOP):


Noste ochranu očí.
Noste ochranu sluchu.
Noste respirátor.

**Při obsluze frézky se
nesmí nosit rukavice!**

Bezpečná práce

- Frézovací bity mohou být velmi ostré. Při vsazování nebo výměně frézovacích bitů doporučujeme používat ochranné rukavice.
- **Maximální rychlost (n_{max}):**
Maximální rychlost 30000 min⁻¹ uvedená na frézovacích bitech se nesmí překročit.
- Frézovací bity s viditelným poškozením se nesmí používat.

Zasazení frézovacích bitů

 **Dodržujte návod k
obsluze pro frézku,
do které zasadíte frézovací
bity.**




Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku.



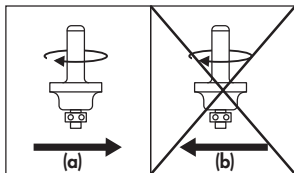
Při zasazování a výměně fréz noste ochranné rukavice, aby nedošlo k řezným zraněním a popáleninám.

Při obsluze frézky se nesmí nosit rukavice!

- Frézovací bity se musí upnout tak, aby se během provozu neuvolňovaly.
- Frézovací bity se musí upnout až k označenému bodu  na stopce.
- Upínací šrouby se musí utáhnout podle pokynů.
- Upevňovací šrouby a matice se musí utáhnout vhodnými klíči atd.
- Šroubovák se nesmí prodlužovat ani utahovat údery kladiva.
- Upínací plochy je nutné očistit od nečistot, mastnoty, oleje a vody.

Frézování

Vždy frézujte v proti směru posuvu: Přístroj se při tom pohybuje proti směru otáčení frézy.



⚠ Nikdy nefrézujte ve směru otáčení (ve stejném směru) (b). Hrozí nebezpečí úrazu, protože přístroj se může vytrhnout z rukou.

- Používejte pouze frézy, jejichž udané přípustné otáčky jsou minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na přístroji.
- Vždy používejte vhodné nástroje.
- Nepoužívejte tupé či poškozené nástroje a příslušenství.
- Zohledněte, že fréza vyčnívá ze spodní části

základní desky. Nepoškodte tím obrobek ani jiné předměty.



Po vypnutí přístroje se fréza ještě nějakou dobu pohybuje. Nedotýkejte se pohybující se frézy a neodkládejte přístroj, dokud se fréza zcela nezastaví. Hrozí nebezpečí poranění!

Údržba

- Frézovací bity se nesmí opravovat ani přebušovat.
- Tupé frézovací bity nebo frézovací bity s viditelným poškozením se nesmí používat.

Čištění



Před čištěním vyjměte frézovací bity z přístroje.

- Frézovací bity očistěte suchým hadříkem nebo kartáčem.

- Po očištění potřete frézovací bity mazacím olejem.

Skladování

Skladujte frézovací bity v suchém stavu a mimo dosah dětí.

Likvidace / ochrana životního prostředí

- Výrobek a obal zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Výrobek odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci.
- Likvidaci Vašich zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Příslušenství

Příslušenství dostanete na webových stránkách www.grizzlytools.shop

Service-Center

CZ **Servis**
Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 385614_2107

Dovozce

Mějte na zřeteli, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools
GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	42
Používanie podľa určenia	42
Rozsah dodávky	43
Technické údaje	43
Opis funkcie	43
Bezpečnostné pokyny .	43
Piktogram na boxe	43
Piktogramy na frézovacích bitoch	43
Piktogramy v návode na obsluhu	44
Všeobecné bezpečnostné pokyny .	44
Bezpečná práca	44
Vloženie frézovacích bitov	45
Frézovanie	45
Údržba	46
Čistenie	46
Skladovanie	46
Likvidácia/ochrana životného prostredia ...	46
Príslušenstvo	47
Service-Center	47
Importér	47

Úvod



Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového výrobku.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní výrobku tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Frézovacie bity sú určené na frézovanie dreva a materiálov na báze dreva vo frézovačke a nesmú sa používať na žiadne účely. Výrobok je určený na používanie dospelými

osobami. Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou. Tento výrobok nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobok je vhodný výlučne na používanie v suchých miestnostiach.

Rozsah dodávky

- 12 frézovacích bitov:
 - 2x Zaobľovacia fréza s guľôčkovým ložiskom
 - 1x Lícovacia fréza
 - 1x Fazetovacia fréza
 - 2x Vykružovacia fréza
 - 3x Drážkovacia fréza
 - 1x Profilová fréza
 - 1x V-drážkovacia fréza
 - 1x Zubová fréza a fréza na výronky
- Návod na obsluhu

Technické údaje

Max.
otáčky 30000 min⁻¹

Opis funkcie

Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcich opisoch.

Bezpečnostné pokyny

Piktogram na boxe



Noste ochranu očí



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu dýchania




Polyetylén vysokej hustoty

Piktogramy na frézovacích bitoch



Upnutie frézovacieho bitu až po túto značku


Piktogramy v návode na obsluhu


 **Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám**



Vytiahnite sieťovú zástrčku

Všeobecné bezpečnostné pokyny

 **Dodržiavajte bezpečnostné pokyny frézovačky, v ktorej použijete frérovacie bity.**

 **VÝSTRAHA!** Prečítajte si starostlivo tieto pokyny. Nedodržiavanie výstražných upozornení a pokynov môže viesť k ťažkým poraneniam.


- Vždy uschovajte tieto montážne a bezpečnostné pokyny v obale a uložte ich na neskoršie nahliadnutie.


- Frézovacie bity by mali používať vyškolené, skúsené osoby, ktoré majú znalosti ohľadom používania nástrojov.
- Noste vhodné osobné ochranné prostriedky (OOP):
Noste ochranu očí.
Noste ochranu sluchu.
Noste ochranu dýchania.
Pri obsluhu frézovačky sa nesmú nosiť žiadne rukavice!


Bezpečná práca


- Frézovacie bity môžu byť veľmi ostré. Pri používaní alebo výmene frérovacích bitov odporúčame nosiť ochranné rukavice.
- **Maximálna rýchlosť (n_{max}):**
Maximálna rýchlosť 30000 min⁻¹ uvedená na frérovacích bitoch sa nesmie prekročiť.
- Frézovacie bity s viditeľnými poškodeniami sa nesmú používať.

Vloženie frézovacích bitov

 **Zohľadnite návod na obsluhu frézovačky, v ktorej použijete frézovacie bity.**

 Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

 Pri zakladaní a výmene fréz noste ochranné rukavice, aby ste zabránili rezným poraniam a popáleninám. **Pri obsluhu frézovačky sa nesmú nosiť žiadne rukavice!**

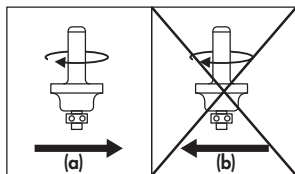
- Frézovacie bity musia byť upnuté tak, aby sa počas prevádzky nemohli uvoľniť.
- Frézovacie bity sa musia upnúť až na označený bod  na stopke.
- Napínacie skrutky sa musia pevne utiahnuť podľa pokynov.
- Upevňovacie skrutky a


matice sa musia pevne utiahnuť pomocou vhodných skrutkovačov.

- Skrutkovač sa nesmie predlžovať ani ťahať údermi kladiva.
- Upínacie plochy sa musia vyčistiť, aby sa odstránila špina, tuk, olej a voda.

Frézovanie

Frézujte vždy proti smeru posuvu (a): Pritom sa prístroj pohybuje proti smeru otáčania frézy.




 **Nikdy nefrézujte v smere otáčania (v smere posuvu) (b). Existuje nebezpečenstvo, že prístroj sa môže z ruky vytrhnúť.**

- Používajte len frézy, na ktorých uvedené dovolené otáčky sú minimálne tak

vysoké ako na prístroji uvedené maximálne otáčky prístroja.

- Používajte vždy vhodný nástroj.
- Nepoužívajte tupé alebo poškodené nástroje a diely príslušenstva.
- Zohľadnite, že fréza vyčnieva dole zo základnej dosky. Nepoškodte tým váš obrobok alebo iné predmety.

 Po vypnutí prístroja sa fréza ešte pohybuje nejaký čas ďalej. Nedotýkajte sa pohybujúcej sa frézy a neodkladajte prístroj, kým sa fréza úplne nezastaví. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Údržba

- Frézovacie bity sa nesmú obrusovať ani dobrusovať.
- Tupé frézovacie bity alebo frézovacie bity s viditeľnými poškodeniami sa nesmú používať.

Čistenie

 Pred čistením vyberte frézovacie bity z prístroja.

- Frézovacie bity vyčistite suchou handrou alebo kefou.
- Frézovacie bity po vyčistení namažte mazacím olejom.

Skladovanie

Frézovacie bity skladujte v suchu a mimo dosahu detí.

Likvidácia/ ochrana životného prostredia

- Výrobok a obal zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Výrobok odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie.

- Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

Príslušenstvo

Príslušenstvo dostanete na
www.grizzlytools.shop

Service-Center

 **Servis
Slovensko**

Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 385614_2107

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Indhold

Indledning	48
Formålsbestemt anvendelse	48
Leverede dele	49
Tekniske data.....	49
Funktionsbeskrivelse ...	49
Sikkerhedsanvisninger 49	
Billedsymbol på kassen	49
Grafiske symboler på fræsebits	49
Grafiske symboler i betjeningsvejledningen	50
Generelle sikkerhedsanvisninger	50
Sikkert arbejde	50
Indsætning af fræsebits	51
Fræsning	51
Vedligeholdelse	52
Rengøring	52
Opbevaring	52
Bortskaffelse / miljøbeskyttelse	52
Tilbehør	53
Service-Center	53
Importør	53

Indledning



Hjertelig tillykke med købet af dit nye produkt.

Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis dette gives videre til andre.

Formålsbestemt anvendelse

Fræsebits er beregnet til fræsning af træ og træbaserede materialer i en fræsemaskine og må ikke bruges til andre formål. Produktet må kun anvendes

af voksne. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette produkt er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Produktet er udelukkende egnet til brug i tørre rum.

Leverede dele

- 12 Fræsebits:
 - 2x afrundingsfræser med kugleleje
 - 1x planfræser
 - 1x fasefræser
 - 2x hulkefræser
 - 3x notfræser
 - 1x profilfræser
 - 1x V-notfræser
 - 1x tand- og kantfræser
- Betjeningsvejledning

Tekniske data

Maks. Omdrejningstal
..... 30000 min⁻¹

Funktionsbeskrivelse

Betjeningsdelenes funktion se venligst følgende beskrivelser.

Sikkerhedsanvisninger

Billedsymbol på kassen



Bær øjenværn



Bær høreværn



Bær åndedrætsværn



Polyethylen med høj densitet

Grafiske symboler på fræsebits



Fræsebit skal spændes op til dette mærke

Grafiske symboler i betjeningsvejledningen



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader



Træk stikket

Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne på fræsemaskinen, som du bruger til fræsebits.



ADVARSEL! Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt. Manglende overholdelse af advarselne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade.

- Opbevar altid disse monterings- og sikkerhedsanvisninger i

emballagen og gem dem til fremtidig reference.

- Fræsebits bør kun bruges af uddannede, erfarne personer, som har kendskab til brugen af værktøj.
 - Bær passende personlige værnemidler (PV):
Bær øjenværn.
Bær høreværn.
Bær åndedrætsværn.
- Der må ikke bæres handsker ved betjening af fræsemaskinen!**

Sikkert arbejde

- Fræsebits kan være meget skarpe. Vi anbefaler at bære beskyttelseshandsker, når du isætter eller udskifter fræsebits.
- **Maksimal hastighed ($n_{maks.}$):**
Den maksimale hastighed på 30.000 min⁻¹ angivet på fræsebits må ikke overskrides.
- Fræsebits med synlige beskadigelser må ikke anvendes.

Indsætning af fræsebits




Vær opmærksom på betjeningsvejledningen på fræsemaskinen, som du bruger til fræsebits.



Fjern stikket før alt arbejde på apparatet.



Bær beskyttelsehandsker i forbindelse med indsætning og udskiftning af fræsebits for at undgå snitsår og forbrændinger. **Der må ikke bæres handsker ved betjening af fræsemaskinen!**

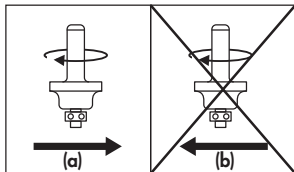
- Fræsebits skal være fastspændt på en sådan måde, at de ikke kan løsne sig under drift.
- Fræsebits skal spændes op til det markerede punkt  på skaftet.
- Spændeskruer skal spændes i henhold til


instruktionerne.

- Fastgørelsesskruer og møtrikker skal spændes med passende skrueøgler mm.
- Skruenøglen må ikke forlænges eller spændes med hammerslag.
- Spændeflader skal rengøres for at fjerne snavs, fedt, olie og vand.


Fræsning

Udfør altid fræsning i modløb (a): I den forbindelse bevæges apparatet modsat af fræserens drejeretning.



 Udfør aldrig fræsning med omløbsretningen (medløb) (b). Der er fare for ulykker, da apparatet kan blive revet ud af hånden.

- Brug kun fræsere, hvis angivne tilladte hastighed er mindst høj som den maksimale hastighed for apparatet angivet på apparatet.
- Anvend altid det passende værktøj.
- Brug ikke stumpede eller beskadigede værktøjer og tilbehørsdele.
- Bemærk at fræseren stikker ud fra bunden af grundpladen. Beskadig ikke dit arbejdsemne eller andre genstande med det.


 **Fræseren er stadig i bevægelse i et stykke tid, efter at apparatet er slukket. Rør ikke ved fræseren, når den er i bevægelse, og læg ikke apparatet til side, før fræseren er standset helt. Der er fare for kvæstelser!**

Vedligeholdelse

- Fræsebits må ikke repareres eller slibes.

- Sløve fræsebits med synlige beskadigelser må ikke anvendes.

Rengøring

 **Før rengøringen fjernes fræsebits fra apparatet.**

- Rengør fræsebits med en tør klud eller med en børste.
- Smør smøreolie på fræsebits efter rengøring.

Opbevaring

Opbevar fræsebits på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse / miljøbeskyttelse

- Bortskaf produktet og emballagen efter de lokale forskrifter. Aflever produktet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres

efter type og derefter genanvendes.

- Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Tilbehør

Tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop

Service-Center

DK Service
Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 385614_2107

Importør

Bemærk, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte servicecenter.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	54
Uso previsto	54
Volumen de suministro	55
Datos técnicos	55
Descripción del funcionamiento	55
Indicaciones de seguridad	55
Gráficos en la caja ...	55
Gráficos en las puntas	55
Gráficos en el manual de instrucciones	56
Indicaciones generales de seguridad	56
Trabajar de forma segura	56
Insertar la puntas de fresado	57
Fresado	57
Mantenimiento	58
Limpieza	58
Almacenamiento	58
Desecho/protección del medio ambiente	59
Accesorios	59
Service-Center	59
Importador	59

Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Este manual de instrucciones forma parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el producto como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Uso previsto

Las puntas de fresado están destinadas a fresar madera y materiales a base de madera en una fresadora y no deben utilizarse para ningún otro fin.

El producto está proyectado para ser utilizado por adul-

tos. El usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. Este producto no es apto para uso comercial. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. Este producto solo está pensado para ser utilizado en espacios secos.

Volumen de suministro

- 12 puntas de fresado:
 - 2x Fresa para redondeo con rodamiento de bolas
 - 1x Fresadora a ras
 - 1x Fresa de biselado
 - 2x Fresa para mediacañas
 - 3x Fresa para ranuras
 - 1x Fresa de perfiles
 - 1x Fresa para ranuras en V
 - 1x Fresa para púas y rebabas
- Manual de instrucciones

Datos técnicos

Máx.
velocidad..... 30000 min⁻¹

Descripción del funcionamiento

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Indicaciones de seguridad

Gráficos en la caja



Utilice gafas de protección



Utilice protección auditiva



Póngase mascarilla



Polietileno de alta densidad

Gráficos en las puntas



Sujetar la fresa hasta la marca

Gráficos en el manual de instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales



Extraer el enchufe de la red eléctrica

Indicaciones generales de seguridad



Observe las instrucciones de seguridad de la fresadora en la que utiliza las puntas.



¡ADVERTENCIA! Lea detenidamente las instrucciones de uso. La inobservancia de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves.

- Guarde siempre estas instrucciones de montaje y seguridad en el

embalaje y consérvelas para futuras consultas.


- Las puntas de fresado solo deben ser utilizadas por personas formadas y con experiencia en el uso de estas herramientas.
 - Utilice un equipo de protección individual adecuado:
 - Use gafas de protección.
 - Use protección para los oídos.
 - Póngase mascarilla.
- No use guantes para manejar la fresadora**


Trabajar de forma segura

- Las puntas pueden ser muy afiladas. Recomendamos utilizar guantes de protección para insertar o cambiar las puntas de fresado.
- **Velocidad máxima ($n_{\text{máx}}$):** No debe superarse la velocidad máxima de 30000 min⁻¹ indicada en las puntas.

- Las puntas que presenten daños visibles no se deben utilizar.


Insertar la puntas de fresado

 **Observe las instrucciones de funcionamiento de la fresadora en la que utiliza las puntas.**

 Antes de iniciar cualquier trabajo en el aparato, desenchufe el conector.

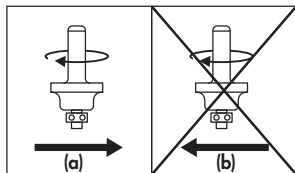
 Para introducir o cambiar las fresas póngase guantes de protección para evitar cortes y quemaduras. **No use guantes para manejar la fresadora**


- Las puntas de fresado deben sujetarse de forma que no puedan soltarse durante el funcionamiento.

- Las puntas deben sujetarse hasta el punto  marcado en el eje.
- Apriete los tornillos tensores según las instrucciones.
- Apriete los tornillos y tuercas de fijación con las llaves adecuadas, etc.
- No extienda ni apriete la llave con golpes de martillo.
- Limpie las superficies de sujeción para eliminar la suciedad, la grasa, el aceite y el agua.


Fresado

Siempre ha de fresar a marcha contraria (a): En este caso, el aparato se mueve en dirección contraria a la dirección de giro de la fresadora.



 **Nunca frese en dirección circular (sincrónico) (b). Existe peligro de accidente, pues el aparato puede escaparse de las manos.**

- Utilice únicamente fresas cuyo número de revoluciones permitidas sea al menos igual al número de revoluciones máximo indicado en el aparato.
- Utilice siempre la herramienta adecuada.
- No utilice herramientas ni accesorios despuntados o dañados.
- Asegúrese de que la fresa sobresale por debajo de la placa base. De este modo, evitará dañar la pieza de trabajo u otros objetos.


 **Después de apagar el aparato, la fresa seguirá girando durante un tiempo. No toque la fresa en movimiento y no pose el aparato antes de que la fresa se haya detenido**

completamente. ¡Existe peligro de lesiones!

Mantenimiento

- Las puntas de fresado no deben ser reparadas ni rectificadas.
- Las puntas desgastadas o que presenten daños visibles no se deben utilizar.

Limpieza

 **Retire las puntas del aparato antes de limpiarlo.**

- Limpie las puntas de fresado con un paño seco o un cepillo.
- Frote las puntas de fresado con aceite lubricante después de limpiarlas.

Almacenamiento

Guarde las puntas de fresado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Desecho/ protección del medio ambiente

- Elimine el producto y el envase de acuerdo con la normativa local. Entregue el producto en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Accesorios

Encontrará accesorios en
www.grizzlytools.shop

Service-Center

Servicio España

Tel.: 900 984 989
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 385614_2107

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	60
Uso conforme	60
Contenuto	61
Dati tecnici	61
Descrizione del funzionamento	61
Avvertenze di sicurezza	61
Simbolo sulla scatola ..	61
Simboli sulle punte di fresatura	62
Simboli nelle istruzioni per l'uso	62
Indicazioni generali di sicurezza	62
Lavorare in sicurezza ..	62
Inserimento delle punte di fresatura	63
Fresatura	63
Manutenzione	64
Pulizia	64
Conservazione	65
Smaltimento / Rispetto dell'ambiente	65
Accessori	65
Service-Center	65
Importatore	65

Introduzione



Complimenti per l'acquisto di questo nuovo prodotto. Le istruzioni per l'uso fanno parte del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per il settore d'impiego previsto. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

Le punte di fresatura sono previste per la fresatura di legno e materiali a base di legno in una fresatrice e non possono essere utilizzate

per altri scopi.
 Il prodotto è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'utente od operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. Il produttore non è responsabile dei danni causati da un uso improprio o da una manipolazione scorretta. Questo prodotto non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il dispositivo è idoneo per l'uso esclusivamente in luoghi asciutti.

Contenuto

- 12 punte di fresatura:
 - 2x frese per arrotondare con cuscinetto a sfere
 - 1x fresa per fresature a filo
 - 1x fresa per smussare
 - 2x frese a raggio convesso
 - 3x frese per scanalature
 - 1x fresa per profili

- 1x fresa per scanalature a V
- 1x fresa per incastri a coda di rondine
- Istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Max.
 numero di giri. 30000 min⁻¹

Descrizione del funzionamento

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Avvertenze di sicurezza

Simbolo sulla scatola



Indossare la protezione oculare



Indossare le protezioni acustiche




Indossare le protezioni respiratorie




Polietilene ad alta densità

Simboli sulle punte di fresatura

 Fissare la punta di fresatura fino a questa tacca


Simboli nelle istruzioni per l'uso


 Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Staccare la spina

Indicazioni generali di sicurezza

 Rispettare le avvertenze di sicurezza della fresatrice in cui si utilizzano le punte di fresatura.

 **AVVERTENZA!**
Leggere attentamente le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni

e avvertenze può causare lesioni gravi.

- Tenere le presenti istruzioni di montaggio e di sicurezza sempre nell'imballaggio e conservarle per una consultazione futura.
- Le punte di fresatura andrebbero usate solo da persone qualificate ed esperte, che conoscono l'uso degli utensili.
- Indossare dispositivi di protezione individuale idonei (DPI):
Indossare la protezione oculare.
Indossare le protezioni acustiche.
Indossare le protezioni respiratorie.
Durante l'uso della fresatrice non indossare guanti!


Lavorare in sicurezza


- Le punte di fresatura possono essere molto


affilate. Consigliamo di indossare guanti di protezione durante l'inserimento o la sostituzione delle punte di fresatura.

- **Massima velocità (n_{max}):** Non superare la velocità massima indicata sulle punte di fresatura di 30000 min⁻¹.
- Non utilizzare punte di fresatura con danni visibili.


Inserimento delle punte di fresatura

 **Rispettare le istruzioni per l'uso della fresatrice in cui si utilizzano le punte di fresatura.**

 Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, staccare il cavo di corrente.

 Per inserire e sostituire le fresatrici indossare guanti di protezione per evitare ferimenti e ustioni.

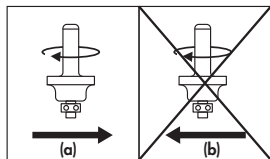
Durante l'uso della fresatrice non indossare guanti!

- Le punte di fresatura devono essere serrate in modo che non si stacchino durante l'esercizio.
- Le punte di fresatura devono essere serrate fino al punto indicato  sullo stelo.
- Le viti di serraggio devono essere strette secondo le indicazioni.
- Le viti di fissaggio e i dadi possono essere stretti con idonee chiavi per dadi ecc.
- La chiave per dadi non può essere allungata o stretta con colpi di martello.
- Le superfici di serraggio vanno pulite da imbrattamenti, grasso, olio e acqua.

Fresatura

Fresare sempre senso opposto (a): In tal caso l'apparecchio viene mosso

opposto alla direzione di rotazione della fresatrice.



! Non fresare mai nella direzione di rotazione (fresatura concorde) (b). Pericolo di incidente, in quanto l'apparecchio può essere sbalzato dalla mano dell'operatore.

- Utilizzare solo fresatrici il cui numero di giri ammesso è almeno pari al numero di giri massimo indicato sull'apparecchio.
- Usare sempre l'utensile adatto.
- Non utilizzare utensili o accessori non appuntiti o danneggiati.
- Ricordarsi che la fresatrice sporge in basso dalla base. Non danneggiare in tal modo il pezzo da lavorare oppure altri oggetti.

! Dopo aver spento l'apparecchio, la fresatrice continua a muoversi per qualche tempo. Non toccare la fresatrice in movimento e non appoggiarla prima che l'apparecchio non si sia arrestato completamente. Sussiste pericolo di lesioni!

Manutenzione

- Non è consentito riparare o levigare le punte di fresatura.
- Non utilizzare punte di fresatura smussate o punte di fresatura con danni visibili.

Pulizia

! Prima della pulizia rimuovere le punte di fresatura dall'apparecchio.

- Pulire le punte di fresatura con un panno asciutto o con una spazzola.
- Strofinare le punte di fresatura, dopo la pulizia con olio lubrificante.

Conservazione

Conservare le punte di fresatura all'asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

- Smaltire il prodotto e l'imballaggio conformemente alle disposizioni locali. Consegnare il prodotto a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Accessori

Gli accessori sono disponibili al sito www.grizzlytools.shop

Service-Center

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 385614_2107

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 385614_2107

Importatore

Ricordiamo che il seguente indirizzo non è un indirizzo per l'assistenza. Per prima cosa, contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető.....	66
Rendeltetésszerű használat.....	66
A csomag tartalma.....	67
Műszaki adatok.....	67
Működés leírása	67
Biztonsági utasítások ..	67
Szimbólumok a dobozon.....	67
Piktogramok a maró biteken	68
A használati útmutatóban lévő szimbólumok	68
Általános biztonsági utasítások.....	68
Biztonságos munkavégzés.....	69
Maró bitek behelyezése	69
Marás	70
Karbantartás.....	70
Tisztítás	70
Tárolás	71
Ártalmatlanítás / Környezetvédelem	71
Tartozékok.....	71
Service-Center.....	71
Importőr	72

Bevezető



Gratulálunk új termék megvásárlásához. A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A maró bitek fa és faalapú anyagok marógépben történő marására

készültek és más célra nem használhatók.

A terméket felnőttek általi használatra tervezték. A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért. Ez a termék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A termék kizárólag száraz helyiségekben történő használatra alkalmas.

A csomag tartalma

- 12 maró bit:
 - 2 db lekerekítő maró golyóscsapággal
 - 1 db síkban maró
 - 1 db ferde maró
 - 2 db homorulatmaró
 - 3 db horonymaró
 - 1 db profilmaró

- 1 db V-horonymaró
- 1 db fecskefarok maró
- használati útmutató

Műszaki adatok

Max.
fordulatszám... 30000 min⁻¹

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Biztonsági utasítások

Szimbólumok a dobozon



Viseljen védőszemüveget



Viseljen hallásvédőt




Viseljen légzésvédő maszkot




Nagy sűrűségű polietilén

Piktogramok a maró biteken

 A maró bitet eddig a jelig fogassa be


A használati útmutatóban lévő szimbólumok


 **Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal**



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót

Általános biztonsági utasítások

 **Vegye figyelembe a marógépre vonatkozó biztonsági utasításokat, amelyben a maró biteket használja.**

 **FIGYELMEZTETÉS!** Figyelmesen olvassa el az utasításokat. A figyelmeztetések és


utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat.


- Tárolja ezeket a szerelési és biztonsági utasításokat a csomagolásban és őrizze meg későbbi használatra.
 - A maró biteket kizárólag képzett és tapasztalt személyek használhatják, akik ismeretekkel rendelkeznek a szerszámok használatában.
 - Viseljen megfelelő egyéni védőeszközt (PPE):
Viseljen védőszemüveget.
Viseljen hallásvédőt.
Viseljen légzésvédő maszkot.
- A marógép használata során nem szabad kesztyűt viselni!**

Biztonságos munkavégzés

- A maró bitek nagyon élesek lehetnek. Javasoljuk, hogy viseljen védőkesztyűt maró bitek behelyezésekor vagy cseréjekor.
- **Maximális sebesség (n_{max}):**
A maró biten feltüntetett 30000 min⁻¹ maximális sebességet nem szabad túllépni.
- Láthatóan sérült maró biteket nem szabad használni.


Maró bitek behelyezése

 Vegye figyelembe a marógép használati útmutatóját, amelybe a maró biteket behelyezi.

 A készüléken történő minden munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

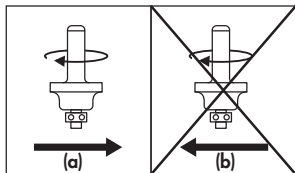


Vágási és égési sérülések megelőzése érdekében a maró behelyezése és cseréje során viseljen védőkesztyűt. **A marógép használata során nem szabad kesztyűt viselni!**

- A maró biteket úgy kell befogni, hogy működés közben ne tudjanak kilazulni.
- A maró biteket a száron lévő megjelölt pontig  kell befogni.
- A rögzítőcsavarokat az utasításoknak megfelelően kell meghúzni.
- A rögzítőcsavarokat és az anyákat alkalmas csavarkulcsokkal stb. kell meghúzni.
- A csavarkulcsokat nem szabad meghosszabbítani vagy kalapácsütésekkel meghúzni.
- A rögzítőfelületeket meg kell tisztítani a szennyeződés, zsír, olaj és víz eltávolítása céljából.

Marás

A marást mindig ellentétes irányba (a) végezze: A készülék a maró forgásirányával ellentétesen mozog.



! Soha ne a forgásirányával ellentétesen (szinkron mozgás) (b) végezze a marást. Balesetveszély áll fenn, mivel a készülék kirántódhat a kézből.

- Csak olyan marókat használjon, amelyek megadott megengedett fordulatszámja legalább olyan magas, mint a készüléken megadott legnagyobb készülék-fordulatszám.
- Mindig a megfelelő szerszámot használja.
- Ne használjon tompa vagy sérült szerszámokat és tartozékokat.

- Vegye figyelembe, hogy a maró kiáll alul az alaplappól. Ne okozzon vele kárt a munkadarabban vagy más tárgyokban.

! A készülék kikapcsolása után egy rövid ideig még tovább mozog a marószerszám. Ne érjen a mozgó marószerszámhoz és ne tegye le addig a készüléket, amíg a marószerszám teljesen le nem állt. Sérülésveszély áll fenn!

Karbantartás

- A maró biteket nem szabad javítani vagy újra csiszolni.
- Nem szabad tompa maró biteket vagy láthatóan sérült maró biteket használni.

Tisztítás

! Tisztítás előtt vegye ki a maró biteket a készülékből.

- A maró biteket egy száraz törölkendővel vagy egy kefével tisztítsa meg.
- A tisztítás után dörzsölje be a maró biteket kenőolajjal.

Tárolás

Tárolja a maró biteket száraz helyen és gyermekektől elzárva.

Ártalmatlanítás / Környezetvédelem

- Ártalmatlanítsa a készüléket és a csomagolást a helyi előírásoknak megfelelően. Adja le a terméket egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

Tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre:
www.grizzlytools.shop

Service-Center

HU Szerviz
Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: grizzly@lidl.hu

IAN 385614_2107

W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Importőr

Kérjük, vegye figyelembe,
hogy a következő cím
nem a szerviz címe.
Először vegye fel a
kapcsolatot a fent említett
szervizközponttal.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
www.grizzlytools.de

Kazalo

Uvod	73
Predvidena uporaba ...	73
Obseg dobave	74
Tehnični podatki.....	74
Opis delovanja.....	74
Varnostna navodila	74
Slikovne oznake na škattli	74
Slikovne oznake na rezkalnih nastavkih.....	74
Slikovne oznake v navodilih za uporabo .	75
Splošna varnostna navodila	75
Varno delo	75
Vstavljanje rezkalnih nastavkov	76
Rezkanje.....	76
Vzdrževanje.....	77
Čiščenje	77
Shranjevanje.....	77
Odstranjevanje/varstvo okolja.....	77
Pribor.....	78
Pooblaščen serviser ...	78
Uvoznik.....	78

Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Rezkalni nastavki so predvideni za rezkanje lesa in materialov na lesni osnovi v rezkalnem stroju in jih ni dovoljeno uporabljati za nobene druge namene. Izdelek smejo uporabljati samo odrasle osebe. Upravljevec ali uporabnik

je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb oz. njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nepredvidene ali napačne uporabe. Ta izdelek ni primeren za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Naprava je primer- na izključno za uporabo v suhih prostorih.

Obseg dobave

- 12 rezkalnih nastavkov:
 - 2x rezkar za zaokroževanje s krogličnim ležajem
 - 1x rezkar za poravnavanje
 - 1x rezkar za posneti rob
 - 2x rezkar za polkrožne utore
 - 3x rezkar za štirikotne utore
 - 1x rezkar za profile
 - 1x rezkar za utore v obliki črke v
 - 1x rezkar za rogljičeno vez
- navodila za uporabo

Tehnični podatki

Najv. število vrtljajev 30000 min⁻¹

Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Varnostna navodila

Slikovne oznake na škatli



Nosite zaščito za oči



Nosite zaščito sluha



Nosite zaščito za dihala



Polietilen visoke gostote

Slikovne oznake na rezkalnih nastavkih



Vpnite rezkalni nastavek do te oznake

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Znak za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb ali materialne škode



Izvlecite električni vtič iz vtičnice

Splošna varnostna navodila



Upoštevajte varnostna navodila za rezkalni stroj, v katerem uporabljate rezkalne nastavke.



OPOZORILO! Pozorno preberite navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do hudih telesnih poškodb.

- Ta navodila za montažo in varnost vedno hranite v embalaži in jih shranite za prihodnjo uporabo.
- Rezkalne nastavke naj uporabljajo izključno

usposobljene, izkušene osebe, ki poznajo uporabo orodij.


- Nosite primerno osebno zaščitno opremo: Nosite zaščito oči. Nosite zaščito sluha. Nosite zaščito za dihala.


Pri uporabi rezkalnega stroja ni dovoljeno nositi rokavic!


Varno delo

- Rezkalni nastavki so lahko zelo ostri. Priporočamo, da pri vstavljanju ali menjavanju rezkalnih nastavkov nosite zaščitne rokavice.
- **Najvišja hitrost (n_{maks}):** Najvišje hitrosti 30000 min⁻¹, navedene na rezkalnih nastavkih, ni dovoljeno preseči.
- Rezkalnih nastavkov z vidnimi poškodbami ni dovoljeno uporabljati.


Vstavljanje rezkalnih nastavkov

 **Upoštevajte navodila za uporabo rezkalnega stroja, v katerega vstavljate rezkalne nastavke.**

 Pred vsem deli na napravi izvalcite električni vtič iz vtičnice.

 Pri vstavljanju in zamenjavi rezkarjev nosite zaščitne rokavice, da preprečite ureznine in opekline.

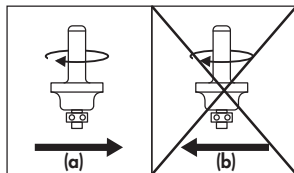
Pri uporabi rezkalnega stroja ni dovoljeno nositi rokavic!


- Rezkalni nastavki morajo biti vpeti tako, da se med delovanjem ne morejo razrahljati.
- Rezkalni nastavki morajo biti vpeti do oznake v obliki točke  na stebelu.
- Vpenjalni vijaki morajo biti zategnjeni v skladu z navodili.

- Pritrdilne vijake in matice je treba zategniti s primernimi izvijači itd.
- Izvijača ni dovoljeno podaljšati ali zategovati z udarci kladiva.
- Vpenjalne površine je treba očistiti, da se odstrani umazanija, maščoba, olje in voda.

Rezkanje

Vedno rezkajte v nasprotni smeri delovanja (a): pri tem napravo pomikate v nasprotni smeri vrtenja rezkarja.



 **Nikoli ne rezkajte v smeri vrtenja (v smeri delovanja) (b). Obstaja nevarnost nesreče, saj se vam lahko naprava iztrga iz roke.**

- Uporabljajte samo rezkarje, ki imajo najmanj tako visoko dovoljeno število vrtljajev, kot je največje število vrtljajev naprave, navedeno na napravi.
- Vedno uporabljajte primerno orodje.
- Ne uporabljajte topih ali poškodovanih orodij in delov pribora.
- Upoštevajte, da rezkar spodaj štrli iz osnovne plošče. Z njim ne poškodujte svojega obdelovanca ali drugih predmetov.



Po izklopu naprave se rezkar še nekaj časa pomika naprej. Ne dotikajte se premikajočega se rezkarja in naprave ne odložite, dokler se rezkar popolnoma ne ustavi. Obstaja nevarnost telesnih poškodb!

Vzdrževanje

- Rezkalnih nastavkov ni dovoljeno popravljati ali

naknadno brusiti.

- Topih rezkalnih nastavkov ali rezkalnih nastavkov z vidnimi poškodbami ni dovoljeno uporabljati.

Čiščenje



Rezkalne nastavke pred čiščenjem vzemite iz naprave.

- Rezkalne nastavke očistite s suho krpo ali ščetko.
- Rezkalne nastavke po čiščenju zdrgnite z oljem za mazanje.

Shranjevanje

Rezkalne nastavke hranite na suhem mestu zunaj dosega otrok.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

- Izdelek in embalažo odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Izdelek oddajte podjetju, ki se ukvarja z reciklažo.

Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako reciklirati.

- Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno.

Pribor

Pribor dobite na
www.grizzlytools.shop

Pooblašteni serviser

SI Tel.: 080080917
E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika,
Hodošček Renata s.p.,
Lendavska ULICA 23,
9000 Murska Sobota)

IAN 385614_2107

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,
Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Uvoznik

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej se obrnite na zgoraj navedeno servisno službo.

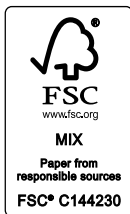
Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
www.grizzlytools.de

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacjii ·
Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones
· Tilstand af information · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij: 02/2022
Ident.-No.: 30340007022022-8



IAN 385614_2107



8